



FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1. Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2. Facultatea	Facultatea de Litere
1.3. Departamentul	Limbi și Literaturi Scandinave
1.4. Domeniul de studii	Literatură și lingvistică
1.5. Ciclul de studii	Master
1.6. Programul de studii/ Calificarea	Studii de limbă și literatură norvegiană în context scandinav

2. Date despre disciplină

2.1. Denumirea / codul disciplinei	LMN1210 CORESPONDENȚE LINGVISTICE. EVOLUȚII, MUTAȚII ÎN CONTEXT SCANDINAV (limba de predare: norvegiană)							
2.2. Titularul activităților de curs	Conf.dr. Roxana-Ema Dreve							
2.3. Titularul activităților de seminar	Conf.dr. Roxana-Ema Dreve							
2.4. Anul de studiu:	I	2.5. Semestrul	2	2.6. Tipul de evaluare	C	2.7. Regimul disciplinei	Conținut	DS
							Obligativitate	DA

3. Timpul total estimat (ore pe semestru/activități didactice)

3.1. Număr de ore pe săptămână	3	din care: 3.2. curs	1	3.3. seminar	2
3.4. Total ore din planul de învățământ	42	din care: 3.5. curs	14	3.6. seminar	28
Distribuția fondului de timp					
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					28
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					28
Pregătire seminare/laboratoare/proiecte, teme referate, portofolii și eseuri					28
Tutorat					28
Examinări					10
Alte activități.....					11
3.7. Total ore studiu individual	133				
3.8. Total ore pe semestru	175				
3.9. Numărul de credite	7				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1. de curriculum	-
4.2. de competențe	Noțiuni de limba norvegiană

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1. de desfășurare a cursului	Sală de curs dotată cu tablă, laptop, videoproiector și software adecvat – PowerPoint
5.2. de desfășurare a seminarului/laboratorului	Sală de seminar dotată cu tablă, laptop, videoproiector și software adecvat – PowerPoint

6. Competențe specifice acumulate

competențe profesionale	Desfășoară activități de cercetare la nivel interdisciplinar; Își actualizează competențele lingvistice ; Consultă surse de informare. Receptează corect discursurile orale și scrise la nivel C.1; produce fluent și spontan texte orale și scrise (inclusiv traduceri) la nivel C.1, adaptând vocabularul și stilul în funcție de destinatar, de tipul de text și de subiectul tratat: --- Evaluează corectitudinea, coerența și fluența unui text oral sau scris la nivel C.1 și corectează abaterile de la normele limbii moderne, inclusiv cu utilizarea de instrumente auxiliare;
-------------------------	---



	---Produce texte scrise și orale coerente, corecte și fluente, adaptate contextului și domeniului de interes;
competențe transversale	Relaționează în echipă; comunică interpersonală și își asumă roluri specifice; Evaluează în mod critic informațiile și sursele acestora; Dă dovadă de competență interculturală.

7. Obiectivele disciplinei (conform grilei de competențe specifice acumulate)

7.1. Obiectivul general al disciplinei	Cursul oferă o introducere și o prezentare a conceptelor și cadrelor teoretice utilizate; Familiarizarea cu elemente specifice ale culturii norvegiene în context scandinav așa cum sunt reflectate în texte contemporane; Îmbogățirea vocabularul de specialitate cu cuvinte și expresii tipice; Folosirea corectă a expresiilor idiomatice și a metaforelor.
7.2. Obiective specifice	Aprofundarea cunoașterii limbii și culturii norvegiene. Îmbogățirea cunoștințelor de vocabular și gramatică; Explicarea și interpretarea unor idei, fenomene literare și lingvistice, precum și a conținuturilor teoretice și practice ale disciplinei; Dezvoltarea capacității studenților de a înțelege intercomunicarea lingvistică.

8. Conținuturi

8.1. Curs	Metode de predare	Observații
Săptămâna 1 Curs introductiv. Prezentarea bibliografiei și a tematicii.	Prelegere participativă, dezbatere, dialog, expunere, exemplificare, PowerPoint, mijloace audio-video	2 ore
Săptămâna 2-5 Correspondențe lingvistice. Sinonimie, modificări, nuanțe în context scandinav. Analiză pe text mass-media și alte surse autentice.	Prelegere participativă, dezbatere, dialog, expunere, exemplificare, PowerPoint, mijloace audio-video	8 ore
Săptămâna 6-9 Analiză contrastivă de știri online din spațiul scandinav. Inflexiuni, diferențe. Nuanțe. <i>Sånn er Norge</i>	Prelegere participativă, dezbatere, dialog, expunere, exemplificare, PowerPoint, mijloace audio-video	8 ore
Săptămâna 7 Correspondențe lingvistice regionale. Limbă și identitate. Studiu de caz: Norvegia.	Prelegere participativă, dezbatere, dialog, expunere, exemplificare, PowerPoint, mijloace audio-video	2 ore
Săptămâna 8 Correspondențe lingvistice regionale. Limbă și identitate. Studiu de caz: Suedia	Prelegere participativă, dezbatere, dialog, expunere, exemplificare, PowerPoint, mijloace audio-video	2 ore
Săptămâna 9 Correspondențe lingvistice regionale. Limbă și identitate. Studiu de caz: Danemarca.	Prelegere participativă, dezbatere, dialog, expunere, exemplificare, PowerPoint, mijloace audio-video	2 ore
Săptămâna 10-13 Evoluții ale limbilor scandinave de la începuturi până în prezent. O trecere în istorie.	Prelegere participativă, dezbatere, dialog, expunere, exemplificare, PowerPoint, mijloace audio-video	8 ore
Săptămâna 14 Recapitulare.		2 ore

Bibliografie:

- Biber, Douglas, *Variation across speech and writing*, Cambridge, Cambridge University Press, 1988.
- Edlund, Lars-Erik og Birgitta Hene, *Lånord i svenskan. Om språkförändringar i tid och rum*, Norstedts, Stockholm, 2004.
- Gullichsen, Harald, *Form, substans og språklig tegn. Språkteoretiske grunnlagsproblemer i idéhistorisk perspektiv*, Oslo, Novus forlag, 1990.
- Hasund, Ingrid Kristine, *Det globaliserte ungdomsspråket* [online] Høgskolen i Agder. Tilgjengelig fra: <http://209.85.129.132/search?q=cache:V9xJJgQLtEJ:www.kulturrad.no/sitefiles/1/omoss/Konferanser/Detglobaliserteungdomsspraket2002.pdf+unounders%C3%B8kelsen&hl=no&ct=clnk&cd=2&gl=no> [nedlastet 11.02.09], 2002.
- Hasund, Ingrid Kristine: *Ungdomsspråk*, Oslo, Landslaget for norskundervisning, 2006.
- Karlsen Ole, Markussen, Bjarne (red.), *Sanglyrikk: Teori – metode – sjangrer*, Spartacus, 2023.



- Sørensen, Knud, *Engelsk i dansk. Er det et must?* Munksgaards sprogserie. København, 1995.
- Skjekkeland, Martin, *Dei norske dialektane. Tradisjonelle særdrag i jamføring med skriftmåla*, Høyskoleforlaget. Kristiansand S., 1997.
- Jarvad, Pia, *Nye ord - hvorfor og hvordan?* Gyldendal, Copenhagen, 1995.

8.2. Seminar	Metode de predare	Observații
Săptămâna 1 Seminar introductiv. Prezentarea bibliografiei și a tematicii.	Prelegere participativă, dezbateri, dialog, expunere, exemplificare, PowerPoint, mijloace audio-video	2 ore
Săptămâna 2-5 Correspondențe lingvistice. Sinonimie, modificări, nuanțe în context scandinav. Analiză pe text mass-media și alte surse autentice.	Prelegere participativă, dezbateri, dialog, expunere, exemplificare, PowerPoint, mijloace audio-video	8 ore
Săptămâna 6-9 Analiză contrastivă de știri online din spațiul scandinav. Inflexiuni, diferențe. Nuanțe. <i>Sånn er Norge</i>	Prelegere participativă, dezbateri, dialog, expunere, exemplificare, PowerPoint, mijloace audio-video	8 ore
Săptămâna 7 Correspondențe lingvistice regionale. Limbă și identitate. Studiu de caz: Norvegia.	Prelegere participativă, dezbateri, dialog, expunere, exemplificare, PowerPoint, mijloace audio-video	2 ore
Săptămâna 8 Correspondențe lingvistice regionale. Limbă și identitate. Studiu de caz: Suedia	Prelegere participativă, dezbateri, dialog, expunere, exemplificare, PowerPoint, mijloace audio-video	2 ore
Săptămâna 9 Correspondențe lingvistice regionale. Limbă și identitate. Studiu de caz: Danemarca.	Prelegere participativă, dezbateri, dialog, expunere, exemplificare, PowerPoint, mijloace audio-video	2 ore
Săptămâna 10-13 Evoluții ale limbilor scandinave de la începuturi până în prezent. O trecere în istorie.	Prelegere participativă, dezbateri, dialog, expunere, exemplificare, PowerPoint, mijloace audio-video	8 ore
Săptămâna 14 Colocviu		2 ore

Bibliografie:

- Biber, Douglas, *Variation across speech and writing*, Cambridge, Cambridge University Press, 1988.
- Edlund, Lars-Erik og Birgitta Hene, *Lånord i svenskan. Om språkförändringar i tid och rum*, Norstedts, Stockholm, 2004.
- Gullichsen, Harald, *Form, substans og språklig tegn. Språkteoretiske grunnlagsproblemer i idéhistorisk perspektiv*, Oslo, Novus forlag, 1990.
- Hasund, Ingrid Kristine, *Det globaliserte ungdomsspråket* [online] Høyskolen i Agder. Tilgjengelig fra: <http://209.85.129.132/search?q=cache:V9xJJgQLkEJ:www.kulturrad.no/sitefiles/1/omo%2Fss/Konferanser/Detglobaliserteungdomsspraket2002.pdf+ununders%3C3%B8kelsen&hl=no&ct=clnk&cd=2&gl=no> [nedlastet 11.02.09], 2002.
- Hasund, Ingrid Kristine: *Ungdomsspråk*, Oslo, Landslaget for norskundervisning, 2006.
- Karlsen Ole, Markussen, Bjarne (red.), *Sanglyrikk: Teori – metode – sjangrer*, Spartacus, 2023.
- Sørensen, Knud, *Engelsk i dansk. Er det et must?* Munksgaards sprogserie. København, 1995.
- Skjekkeland, Martin, *Dei norske dialektane. Tradisjonelle særdrag i jamføring med skriftmåla*, Høyskoleforlaget. Kristiansand S., 1997.
- Jarvad, Pia, *Nye ord - hvorfor og hvordan?* Gyldendal, Copenhagen, 1995.

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

Conținutul disciplinei este în concordanță cu ceea ce se face în domeniu în alte centre universitare internaționale și din Norvegia. În România, Universitatea Babeș-Bolyai este singura instituție de învățământ superior unde se predă limba și literatura norvegiană la nivel licență și master. Absolvenții secției de limbă și literatură norvegiană sunt pregătiți pentru a lucra în învățământ, edituri, media, traduceri ș.a.m.d.. În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul întreține o colaborare cu reprezentanții asociațiilor profesionale, mediul socio-economic și mediul cultural.

10. Evaluare



Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	- cunoaștere, înțelegere și redare;	- testare scrisă; - producerea de texte scrise, corecte și fluente, adaptate contextului și domeniului de interes;	50%
	- abilitatea de explicare și interpretare;		
	- rezolvarea completă și corectă a cerințelor;		
10.5 Seminar	- cunoaștere și înțelegere și redare; - abilitatea de explicare și interpretare;	- testare scrisă; - activități aplicative: redactarea de eseuri, traduceri de dificultate medie și avansată.	50%
10.6 Standard minim de performanță			
1. Studentul cunoaște care sunt principalele concepte, le recunoaște și le definește corect; 2. Limbajul de specialitate este simplu, dar corect utilizat; 3. Minimum nota 5 la fiecare componentă, curs, seminar.			

Data completării	Semnătura titularului de curs	Semnătura titularului de seminar
1.04.2024		
Data avizării în departament	Semnătura directorului de departament	
15.04.2024		
Data avizării la Decanat	Semnătura Prodecanului responsabil	Ștampila facultății
04.06.2024		